

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## SYSLITE KAL II



- H **Eredeti kezelési utasítás**
- BG **Оригинално "Ръководство за работа"**
- RO **Instrucțiuni de utilizare originale**







## Eredeti kezelési utasítás

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	2
4	Műszaki adatok.....	3
5	A készülék részei.....	3
6	Üzembe helyezés.....	3
7	Karbantartás és ápolás.....	4
8	Környezet.....	4
9	Szállítás.....	5


A hivatkozott ábrák a használati útmutató elején találhatóak.

## 1 Szimbólumok

### Szimbólumok

-  Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
-  Figyelmeztetés az áramütés veszélyére
-  Olvassa el az útmutatót, az utasítást!
-  **VIGYÁZAT!**Ne nézzen bele a fénysugárba!
-  Figyelem, mágneses mező!
-  Szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek számára a használat tilos!
-  Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye!
-  Háztartási hulladékok közé kidobni tilos.

## 2 Biztonsági előírások

 **Vigyázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót.** A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.**

- **A munkahelyi lámpa használata során legyen elővigyázatos.** A lámpa felforrósodhat, ami fokozott égés- és robbanásveszélyhez vezethet.
- **Ne használja a munkahelyi lámpát robbanásveszélyes környezetben.**
- **Használat közben ne takarja le a munkahelyi lámpát.** A lámpa használat közben hőt termel, így felforrósodva égési sérüléseket okozhat.



– **Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra.** A fénysugárzás károsíthatja a szemet.

- **Ne használja a munkahelyi lámpát közúti közlekedés során.** A munkahelyi lámpa a közúti közlekedésben világításra nem alkalmas.
- **A munkahelyi lámpát a hozzá tartozó Festool akkuegységekkel használja.** Másfajta akkuegységek használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** A készülékbe beépített fényforrást csak a gyártó vagy egy vevőszolgálati javítóműhely cserélheti ki. Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti Festool alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.
- **Ne töltse fel a munkahelyi lámpát más gyártótól származó hálózati töltővel.** Ellenkező esetben gyulladás- és robbanásveszély áll fenn.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Mindig figyelni kell arra, hogy a **gyerekek** ne játszhassanak a géppel.
- **Állvány vagy mágneses talp rögzítésekor ügyeljen a szilárd állásra, illetve a biztonságos rögzítésre.** Bizonytalan állás vagy rögzítés esetén a munkahelyi lámpa leeshet, ami sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- **Védje az akkuegységet a hőségtől, pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közvetlen hatásától.** Fennáll a robbanás veszélye.
- **A meggyulladt Li-ion akkumulátort tilos vízzel oltani,** használjon homokot vagy tűzoltó takarót.

## 3 Rendeltetésszerű használat

A kompakt munkahelyi lámpa rendeltetésszerű használata során a belső térben található száraz területek megvilágítására alkalmas.

A készülék **nem** alkalmas a háztartásban helyiség megvilágítására.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

## 4 Műszaki adatok

Kompakt munkahelyi lámpa		KAL II
A belső akkumulátor (Li-ion) névleges feszültsége / kapacitása		7,2 V = / 2,9 Ah
Névleges feszültség külső Festool akkuegységgel		10,8 - 18V =
Töltőaljzat feszültségtartománya		7,2 - 18 V =
Világítóeszköz		12x 1,5 W-os Power LED
Világítás időtartama (belső akku)	Fényerő min.: 1. fokozat (30%)	5 óra 30 perc
	Fényerő max.: 2. fokozat (100%)	2 óra 10 perc.
Fényáram, fényerő	Fényerő min.: 1. fokozat (30%)	310 Lumen
	Fényerő max.: 2. fokozat (100%)	769 Lumen
A belső akku töltési ideje, 90% / 100%		2 óra 40 perc / 3 óra 20 perc.
Megengedett üzemi hőmérséklet		-5 és +55 °C között
Megengedett akkuhőmérséklet a töltés során		0 és +45 °C között
Súly (külső akkuk nélkül)		0,7 kg
Védelmi mód		IP 2X

## 5 A készülék részei

**[1-1]** Töltésjelző LED

**[1-2]** 3 fokozatú kikapcsológomb - 2 világítási fokozattal

**[1-3]** Felnyitható fedél rögzítőkengyellel

**[1-4]** A töltőkábel csatlakozóaljzata

**[1-5]** Gömbfejű felszerelt mágneses talp\*

**[1-6]** Adapterlemez\*

**[1-7]** Országspecifikus töltőadapter\*

**[1-8]** Autós töltőadapter

**[1-9]** Hálózati töltőadapter\*

**[2-1]** Állványmenet-hüvely UNC 1/4"-20

\* nem minden változatnál alaptartozék

## 6 Üzembe helyezés

① **Első használatba vétel előtt:** töltse az akkuegységet kb. 4 órán át!

### 6.1 A belső akkumulátor feltöltése

► Csatlakoztassa a hálózati vagy autós adaptert az aljzatba **[1-4]**.

Kikapcsolt állapotban a töltésjelző LED **[1-1]** a töltés során kijelzi a belső akku üzemi állapotát:

#### Zöld LED – gyorsan villog

A belső akku maximális árammal töltődik.

#### Zöld LED – lassan villog

A belső akku 80%-ra fel van töltve.

#### Zöld LED – folyamatos fény

A belső akku 90%-ig fel van töltve, és a készülék csökkentett árammal tovább tölti.

#### Piros LED – villogó fény

Általános hibajelzés, pl.: az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akku meghibásodott.

#### Piros LED – folyamatos fény

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.

#### Narancssárga LED

Áramkimaradási mód, lásd: **6.5** fejezet.

### 6.2 KI/BE kapcsológomb [1-2]

A bekapcsológomb **[1-2]** három fokozattal rendelkezik:

- 1x megnyomva -> a munkahelyi lámpa bekapcsolása energiatakarékos üzemmódba (1. fokozat: 30%)
- 2x megnyomva -> váltás maximális fényerőre (2. fokozat: 100%)
- 3x megnyomva -> kikapcsolás

### 6.3 Feszültségfelügyelet

Ha megvilágítási üzemmódban a külső vagy belső akku feszültsége a minimális üzemi feszültség alá süllyed, a munkahelyi lámpa csökkentett fényerejű szükségvilágításra vált, majd 2 perc múlva kikapcsol.

## 6.4 Hőmérséklet-ellenőrzés

A megengedett hőmérséklet-tartományból való kilépés esetén a munkahelyi lámpa csökkentett fényerejű szükségvilágításra vált, majd 2 perc múlva kikapcsol.

## 6.5 Áramkimaradási üzemmód

A munkahelyi lámpa áramkimaradási üzemmóddal rendelkezik. Ennek révén hirtelen áramkimaradás esetén a munkaterület megvilágításának feladatát át tudja venni.

- ▶ Ehhez a bekapcsológombot **[1-2]** tartsa nyomva, és dugja be a hálózati vagy gépkocsi töltőadaptert a csatlakozóhüvelybe **[1-4]**.

*A munkahelyi lámpa kikapcsol, és a töltésjelző az üzemi állapottól függően narancs színű villogásra (töltés) vagy folyamatos narancs színű fényre (feltöltve) vált).*

*A külső áramellátás kiesése esetén a munkahelyi lámpa automatikusan bekapcsol.*

### Az üzemmód kikapcsolása:

- ▶ Nyomja meg ismét a bekapcsológombot **[1-2]**. A töltésjelző normál üzemmódra vált, lásd: **6.1** fejezet.

## 6.6 Üzemeltetés külső Festool akkuegységgel [2A] + [2B]

A lámpát a Festool bármely BPC vagy BPS sorozatú akkumulátorával működtetheti. Külső akkumulátor használata esetén a munkahelyi lámpa kizárólag a külső Festool akkumulátort használja.

- ① A Festool akkumulátor a megfelelő Festool töltővel tölthető fel.

## 6.7 Felállítási lehetőségek

### Rögzítőkengyel [1-3]

A felhajtható rögzítőkengyel lehetővé teszi, hogy a készüléket állványra vagy más hasonlóra akassza fel.

- ① Külső Festool akkuegység használata esetén a rögzítőkengyelt le kell venni **[2A]**.

### A felállítás szöge

A munkahelyi lámpa három különböző szögben is felállítható **[3]**.

### Állvány

Az állványmenet-hüvelybe **[2-1]** szabványos UNC 1/4"-20 fényképezőgép-állvány csavarható bele.

## Gömbfejjel felszerelt mágneses talp (részben tartozék) [4]



**Az erős mágneses mezők** az elektronikus és mechanikus alkatrészeket és berendezéseket zavarhatják, illetve **tönkre is tehetik**. Ez a **szívritmus-szabályozókra** is érvényes. A szükséges biztonsági távolságok a gépek kézikönyvében találhatók.



Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye a mágnesnél!

- ① Az alkalmazás előtt ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a mágneses talp felületét.

A mágneses talpat csak a Festool munkalámpa rögzítésére használja az alábbiakban ismertetett lehetőségek szerint:

Csavarozza fel a mágneses talpat az állvány mentes foglatába **[2-1]**. Ez a rögzítőcsavar **[4-1]** meg lazításával minden irányba elforgatható.

A mágneses talp az alábbi három módon rögzíthető:

- [4A]** rögzítés pillanatszorítóval
- [4B]** mágneses rögzítés a felcsavarozott adapterlemezre
- [4C]** mágneses rögzítés az állvány foglatába becsavarozott adapterlemezre

## 7 Karbantartás és ápolás



**Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervezetekben: a legközelebbi címet a [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service) oldalon találja meg.



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! A rendelési számot a [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service) oldalon találja meg.

- A károsodások elkerülése érdekében a munkahelyi lámpa műanyag burkolatát kizárólag száraz, puha törülköhával tisztítsa. Ne használjon oldószereket.
- Tartsa tisztán a lámpa és az akkuegység érintkezőit.
- A sérült belső akkumulátort kizárólag az erre jogosított ügyfélszolgálati műhely cserélheti ki.

## 8 Környezet

### Hulladékkezelés előtt



**Vegye ki a lámpából az akkumulátort!** Ehhez csavarozza szét a lámpát, majd vegye ki az akkut. Az akkumulátor leadása során vegye igénybe visszavételi rendszerünket.

**Az elektromos kéziszerszámot ne tegye a háztartási szeméttbe!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

**Csak az EU tagországokra érvényes:** az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

**A használt vagy meghibásodott akkumulátoregységeket** a márkakereskedőnél, a Festool ügyfélszolgálatán, vagy a megfelelő nyilvános hulladékgyűjtő helyeken adja le (ügyeljen az érvényes törvényi előírások betartására). Az akkumulátoroknak teljesen lemerült állapotban kell lenniük a leadás időpontjában. Így biztosítható az akkumulátoregységek megfelelő újrahasznosítása.

**Csak EU:** Az elemekre és akkumulátorokra vonatkozó európai irányelv valamint az országos törvények szerint a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátoregységeket/elemeket külön kell gyűjteni, és le kell adni azokat egy környezetbarát újraértékesítő-ponton.

**Információk a REACH-ről:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Szállítás

A géphez tartozó lítium-ionos akkumulátorok megfelelnek a veszélyes anyagokra vonatkozó előírásoknak. Egyetlen lítium-ionos akkumulátor nem lépi túl az UN-kézikönyv ST/SG/ AC.10/11/Rev.3, III. rész, 38.3 alfejezet vonatkozó határértékeit. Több akkumulátor szállítása esetén a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások érvénybe léphetnek. Harmadik fél általi küldés (pl. légi szállítás vagy fuvarszolgálat) esetén ügyelni kell a csomagolással

és jelöléssel kapcsolatos előírások betartására. A küldemény előkészítésébe egy, a veszélyes anyagokkal foglalkozó szakembert is be kell vonni. Kérjük, ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

## 10 EU megfeleléségi nyilatkozat

Kompakt munkahelyi lámpa	Gyártási szám
KAL II	10016198, 500753 FW7577/EU/12/D

CE-jelölés éve:2014

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

EN 60598-1:2008 + A11:2009, EN 60598-2-4:1997, EN 62031:2008 + A1:2013, EN 62471:2008, EN 61547:2009, EN 55015:2013, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, 2004/108/EK (2016. 04. 19-ig), 2014/30/EU (2016. 04. 20-tól), 2011/65/EU.

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. 

Wolfgang Zondler

kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

2016-01-22









## Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ .....	6
2	Правила за техниката на безопасност .....	6
3	Използване по предназначението...	7
4	Технически данни .....	7
5	Елементи на уреда .....	7
6	Пускане в действие .....	7
7	Техническо обслужване и поддържане .....	9
8	Околна среда .....	9
9	Транспорт .....	9


Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

### 1 Символ

#### Символ

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството и указанията!
-  **ВНИМАНИЕ!** Не поглеждате в светлинния лъч!
-  Предупреждение за магнитно поле!
-  Забранено за хора с байпас
-  Опасност от прищипване на ръце и пръсти!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.

### 2 Правила за техниката на безопасност

 **Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

– **Процедирайте внимателно с работната лампа.** Работната лампа може да генерира топли-

на, която води до повишена опасност от пожар и експлозия.

– **Не работете с работната лампа в среда с опасност от експлозия.**

– **Не покривайте работната лампа, докато тя работи.** Работната лампа се нагрива и може да причини изгаряния, ако тази топлина се натрупа.



– **Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не поглеждате за по-дълго в светлинния лъч! Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да навреди на очите.

– **Не използвайте работната лампа в уличното движение.** Работната лампа не е разрешена за осветяване в уличното движение.

– **С работната лампа използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии Festool.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

– **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** Вграденият в уреда светлинен източник може да бъде сменен само от производителя или от оторизиран сервиз. По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.

– **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

– **Не зареждайте работната лампа със зарядни устройства на други производители.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.


– Това зарядно устройство може да бъде използвано от хора с намалени физически, сетивни или метални способности или липса на опит или познания, ако бъдат наблюдавани или бъдат запознати с безопасното използване на този уред и разберат свързаните с него опасности. **Деца** не бива да използват инструмента или да си играят с него.

– **Погрижете се при поставяне върху статив или закрепяне с магнитната стойка за сигурен и стабилен стоеж.** При нестабилно закрепяне или поставяне работната лампа може да падне

и да причини наранявания или имуществени щети.

- **Пазете акумулаторната батерия от горещина, например дълго излагане под слъчевите лъчи или огън.** Има опасност от експлозия.
- **Никога не гасете горящи литиево-йонни батерии с вода,** използвайте **пясък** или пожарно одеало.

## 4 Технически данни

Компактна работна светлина		KAL II
Номинално напрежение / капацитет на вътрешната батерия (Lilon)		7,2 В = / 2,9 Ач
Номинално напрежение с външна акумулаторна батерия Festool		10,8 - 18V =
Диапазон на напрежение букса за зареждане		 7,2 - 18 В =
Светлинно средство		12x 1,5W мощни светодиода
Продължителност на осветлението (вътрешна батерия)	Светлина мин.: степен 1 (30%)	5 ч 30 мин.
	Светлина макс.: степен 2 (100%)	2 ч 10 мин.
Светлинен поток, сила на осветяване	Светлина мин.: степен 1 (30%)	310лумена
	Светлина макс.: степен 2 (100%)	769лумена
Време на зареждане вътрешна батерия 90%/ 100%		2 ч 40 мин / 3 ч 20 мин.
Допустим диапазон на работната температура		-5 °C до +55 °C
Допустима температура на батерията за зареждане		0 °C до +45 °C
Тегло (без външна акумулаторна батерия)		0,7 кг
Вид на защита		IP 2X

## 5 Елементи на уреда

- [1-1] Светодиод за нивото на зареждане
  - [1-2] Превключвател за вкл/изкл с 3 степени - 2 светлинни степени
  - [1-3] Избутващ се капак със закрепваща скоба
  - [1-4] Букса за свързване за кабел за зареждане
  - [1-5] Магнитна стойка с кръгла глава\*
  - [1-6] Адаптерна плоча\*
  - [1-7] Специфичен за определени държави адаптер за зареждане\*
  - [1-8] Адаптер за зареждане от автомобил
  - [1-9] Адаптер за зареждане от мрежата\*
  - [2-1] Букса за стативен винт UNC 1/4"-20
- \* не в обема на доставката на всички варианти

## 6 Пускане в действие

- ① **Преди да използвате за първи път:** зареждайте акумулаторната батерия около 4 часа!

## 3 Използуване по предназначението

Компактната работна светлина по своето предназначение е предвидена за осветяване на сухи зони във вътрешни помещения.

Уредът **не** е подходящ за осветяване на помещения в домакинството.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

### 6.1 Зареждане на вътрешната акумулаторна батерия

- Пъхнете адаптера за зареждане от мрежа или от автомобил в буксата за свързване [1-4].

В изключено състояние при зареждане светодиодът за нивото на зареждане [1-1] показва състоянието на вътрешната батерия:

**Светодиодната индикация свети зелено - бързо мигане**

Вътрешната батерия се зарежда с максимален ток.

**Светодиодната индикация свети зелено - бавно мигане**

Вътрешната батерия е заредена на 80%.

**Светодиодната индикация свети зелено - постоянна светлина**

Вътрешната батерия е зареден до 90 % и ще се зарежда до напълване с ограничен ток.

**Светодиодната индикация свети червено - мигане**

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, батерията е дефектна.

**Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина**

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности.

**Светодиодната индикация свети оранжево**

Режим против прекъсване на захранването, виж **раздел 6.5**.

**6.2 Включване/изключване [1-2]**

Превключвателят за вкл./изкл. **[1-2]** има три степени:

- 1х натискане -> Включване на лампата в енергийно-спестовен режим (степен 1: 30%)
- 2х натискания -> Превключване към макс. сила на осветяване (степен 2: 100%)
- 3х натискания -> Изключване

**6.3 Наблюдение на напрежението**

Ако в работен режим с вътрешна или външна акумулаторна батерия напрежението падне под минимално допустимото, работната лампа се превключва в извънреден режим с намалена сила на осветяване и се изключва след 2 мин.

**6.4 Наблюдение на температурата**

При падане под или надвишаване на допустимите граници на работна температура работната лампа се превключва в извънреден режим с намалена сила на осветяване и се изключва след 2 мин.

**6.5 Режим против прекъсване на захранването**

Работната лампа разполага с режим против прекъсване на захранването. Така при внезапно спиране на тока работната лампа поема осветяването на работното място.

- Задръжте натиснат бутона за вкл./изкл. **[1-2]** и пхнете кабела на зарядното устройство за ел. мрежа или за автомобил в буксата на лампата **[1-4]**.

*Работната лампа се изключва и светодиодът за нивото на зареждане свети или с оранжева мигаща светлина (при зареждане) или с оранжева постоянна светлина (заредена).*

*Сега, в случай на внезапно спиране на външното снабдяване с електричество, работната лампа се включва автоматично.*

**За изключване на режима:**

- Натиснете отново бутона за вкл./изкл. **[1-2]**.

*Светодиодната индикация превключва на стандартен режим, виж **раздел 6.1**.*

**6.6 Работа с външна Festool акумулаторна батерия [2A] + [2B]**

Работната светлина може да се използва с всяка Festool акумулаторна батерия от серията BPC и BPS. Когато работната светлина е свързана с акумулаторна батерия, тя оказва влияние само върху капацитета на батерията на външната Festool акумулаторна батерия.

- ① Festool акумулаторната батерия може да се зарежда само със съответното зарядно устройство.

**6.7 Възможности за поставяне****Кука за закачане [1-3]**

Подвижната кука за закачане прави възможно закрепването на уреда за скеле или подобно.

- ① Куката за закачане трябва да се свали при работа с външна акумулаторна батерия Festool **[2A]**.

**Ъгъл на поставяне**

Работната светлина може да се поставя под три различни ъгъла **[3]**.

**Статив**

Към буксата за стативен винт **[2-1]** може да се завинти стандартен фотостативен винт UNC 1/4"-20.

**Магнитна стойка с кръгла глава (отчасти принадлежност) [4]**

**Силните магнитни полета** могат да смущават или **развалят** електронни или механични елементи и уреди. Това важи и за **байпаси**. Необходимите безопасни разстояния могат да бъдат намерени в ръководството на този уред.



Опасност от прищипване на ръце и пръсти на магнита.

- ① Проверете и при нужда почистете повърхността на магнитната стойка преди употреба.

Използвайте магнитната стойка единствено за закрепяне на работната лампа Festool по един от следните начини:

Завийте магнитната стойка към отвора за статив **[2-1]**. Чрез отпускане на фиксиращия винт **[4-1]** тя може да бъде завъртяна във всички посоки.

Магнитната стойка може да бъде закрепена по един от следните три начина:



- [4A] закрепяне с витова стяга
- [4B] магнитно закрепяне към адаптерната плоча
- [4C] магнитно закрепяне към адаптерната плоча завита на статив

## 7 Техническо обслужване и поддържане



**Обслужване на клиенти и ремонти** се извършват само от производителя или от оторизирани сервизи: най-близкия до Вас адрес можете да намерите на: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Почиствайте пластмасовата шайба на работната светлина само със суха и мека кърпа, за да избягвате повреди. Не използвайте разтворител.
- Поддържайте контактите за свързване върху работната светлина и върху акумулаторната батерия чисти.
- Повредена вътрешна батерия може да се сменя само от оторизирана работилница за сервизно обслужване.

## 8 Околна среда

### Преди изхвърлянето



**Отстранете вътрешната батерия от уреда!** Освен това отвинтете частите на корпуса и свалете батерията. Предайте батерията в нашата система за връщане.

**Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само за ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Връщайте **изхабените или дефектни акумулаторни батерии** през специализираната търговка мрежа, отдел обслужване на клиенти Festool или обществено препоръчните депа (спазвайте валидните разпоредби). Акумулаторните батерии трябва да са изхабени при предаване. Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

**Само ЕС:** Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането ? в националното право, дефектните и изхабени батерии/ акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Транспорт

Съдържащите литиеви йони акумулаторни батерии подлежат на законовите изисквания за опасни стоки. Една литиево йонна акумулаторна батерия сама не надвишава граничните стойности според наръчника на ООН ST/SG/AC.10/11/Rev.3 част III, раздел 38.3. При транспортиране на повече акумулаторни батерии могат да влезнат в сила разпоредбите за опасни стоки. При изпращане чрез трето лице (например въздушен транспорт или спедиторска фирма) трябва да бъдат спазени специфичните изисквания за опаковане и маркиране. При подготовка на пакета за изпращане трябва да бъде извикан експерт по опасни стоки. Моля съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

## 10 ЕО Декларация за съответствие

Компактна работна светлина	Сериен номер
KAL II	10016198, 500753 FW7577/EU/12/D

Година на знака CE: 2014

Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

EN 60598-1:2008 + A11:2009, EN 60598-2-4:1997, EN 62031:2008 + A1:2013, EN 62471:2008, EN 61547:2009, EN 55015:2013, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (от 20.04.2016), 2011/65/EU.

**Festool GmbH**

Вертщрасе. 20, D-73240 Вендлинген

Волфганг Цондлер

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"









2016-01-22

**Instrucțiuni de utilizare originale**


1	Simboluri .....	10
2	Instrucțiuni de protecție a muncii .....	10
3	Utilizarea conform destinației .....	11
4	Date tehnice .....	11
5	Elementele aparatului .....	11
6	Punerea în funcțiune .....	11
7	Întreținerea și îngrijirea .....	12
8	Mediul înconjurător .....	13
9	Transportul .....	13

Imaginile indicate se află la începutul instrucțiunilor de funcționare.

**1 Simboluri****Simboluri**

-  Avertizare contra unui pericol general
-  Avertizare contra electrocutării
-  Citiți manualul/indicațiile!
-  **PRECAUȚIE!** Nu priviți în fasciculul de lumină!
-  Avertizare împotriva câmpului magnetic!
-  Interzis pentru persoanele cu stimulator cardiac
-  Pericol de strivire pentru degete și mâini!
-  Nu aruncați în gunoiul menajer.

**2 Instrucțiuni de protecție a muncii**

 **Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.**

- **Manevrați cu atenție lampa de lucru.** Lampa de lucru poate genera căldură care sporește pericolul de incendiu și explozie.
- **Nu lucrați cu lampa de lucru în medii cu pericol de explozie.**
- **Nu acoperiți lampa de lucru în timpul funcționării.** Lampa de lucru se încălzește în timpul func-

ționării și poate provoca arsuri când această căldură se acumulează.



**–Avertizare împotriva radiațiilor luminoase vătămătoare. Nu priviți un timp mai îndelungat în fasciculul de lumină. Nu orientați fasciculul de lumină spre alte persoane sau animale.** Radiația în spectrul optic poate vătăma ochii.

- **Nu utilizați lampa de lucru în traficul rutier.** Lampa de lucru nu este avizată pentru iluminare în traficul rutier.
- **Utilizați numai pachetele de acumulatori Festool cu lampa de lucru.** Folosirea altor pachete de acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- **Aparatul se repară numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Schimbarea sursei de lumină implementate în acest aparat este permisă exclusiv producătorului sau unui atelier al serviciului pentru clienți. Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- **Pentru reparații și întreținere curentă, utilizați numai piese originale Festool.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb care nu sunt prevăzute în acest scop, poate provoca electrocutări sau vătămări.
- **Nu încărcați lampa de lucru cu adaptoare de încărcare de la rețea externe.** În caz contrar, apare pericol de incendiu și pericol de explozie.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu deficiențe de experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului dacă înțeleg pericolele rezultate din aceste situații. **Copiii** trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- **La fixarea pe un stativ sau cu piciorul magnetic, asigurați o poziție stabilă, respectiv o fixare sigură.** La o așezare instabilă sau o fixare nesigură, lampa de lucru poate să cadă și totodată să producă vătămări sau deteriorări de bunuri materiale.
- **Protejați pachetul de acumulatori împotriva căldurii de ex.și împotriva expunerii de durată la soare și împotriva focului.** Pericol de explozie.
- **Nu stingeți niciodată cu apă pachetele de acumulatori cu ioni de Li care ard, utilizați nisip sau o prelată pentru înăbușirea incendiului.**

### 3 Utilizarea conform destinației


Lampa de lucru compactă este destinată pentru iluminarea zonelor uscate în spații interioare.

Aparatul **nu** este destinat iluminării încăperii în uzul casnic.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

### 4 Date tehnice

Lumină de lucru compactă		KAL II
Tensiunea nominală / capacitatea internă a acumulatorului (Lilon)		7,2 V = / 2,9 Ah
Tensiunea nominală cu pachet de acumulatori Festool extern		10,8 - 18V =
Domeniul de tensiuni al mufei de încărcare		 7,2 - 18 V =
Lampa		12x 1,5W Power LED
Durata de iluminare (acumulator intern)	Lumină min.: treapta 1 (30%)	5 h 30 min.
	Lumină max.: treapta 2 (100%)	2 h 10 min.
Fluxul luminos, intensitatea luminii	Lumină min.: treapta 1 (30%)	310 Lumen
	Lumină max.: treapta 2 (100%)	769 Lumen
Timpul de încărcare al acumulatorului intern 90%/ 100%		2 h 40 min / 3 h 20 min.
Domeniu admis al temperaturilor de lucru		-5 °C până la +55 °C
Temperatura admisă a acumulatorului pentru încărcare		0 °C până la +45 °C
Masa (fără pachetul de acumulatori extern)		0,7 kg
Gradul de protecție		IP 2X

### 5 Elementele aparatului

**[1-1]** LED-ul indicator de încărcare

**[1-2]** Comutator de pornire/ oprire cu 3 trepte - 2 trepte de iluminare

**[1-3]** Capac cu posibilitate de deschidere prin glisare cu etrier

**[1-4]** Mufă de conexiune pentru cablul de încărcare

**[1-5]** Picior magnetic cu cap sferic\*

**[1-6]** Placă de adaptare\*

**[1-7]** Adaptor de încărcare specific țării\*

**[1-8]** Adaptor de încărcare autovehicul

**[1-9]** Adaptor de încărcare de la rețea\*

**[2-1]** Mufă filet stativ UNC 1/4"-20

\* nu se află la toate variantele în pachetul de livrare

### 6 Punerea în funcțiune

① **Înainte de prima punere în funcțiune:** Încărcați acumulatorii aprox. 4 h!

#### 6.1 Încărcarea pachetului de acumulatori intern

► Introduceți adaptorul de încărcare de la rețea sau de la autovehicul în mufa de conexiune **[1-4]**.

În stare deconectată, LED-ul indicator de încărcare **[1-1]** indică pe parcursul procesului de încărcare starea de funcționare a acumulatorului intern:

#### LED-ul verde - aprindere intermitentă rapidă

Acumulatorul intern se încarcă cu curent maxim.

#### LED-ul verde - aprindere intermitentă lentă

Acumulatorul intern este încărcat la 80%.

#### LED-ul verde - aprins permanent

Acumulatorul intern este încărcat 90% și se încarcă complet cu curent redus.

#### LED-ul roșu - aprindere intermitentă

Afișare generală a erorilor, de ex. contact în neregulă, scurtcircuit, acumulator defect.

#### LED-ul roșu - aprins permanent

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise.

#### LED-ul portocaliu

Pentru modul Întrerupere de curent, consultați **capitolul 6.5**.

#### 6.2 Pornirea/ oprirea [1-2]

Comutatorul de pornire/ oprire **[1-2]** are trei trepte:

- Apăsare 1x -> Conectare în regim de iluminat în treapta de economisire energie (treapta 1: 30%)
- Apăsare 2x -> Comutare pe intensitate luminoasă max. (treapta 2: 100%)
- Apăsare 3x -> Deconectare

### 6.3 Monitorizarea tensiunii

Wird im Dacă în regim de iluminat cu pachet de acumulatori inetrne sau extern se depășește inferior tensiunea de lucru minimă, atunci lampa de lucru trece într-un regim de urgență cu intensitate luminoasă redusă și se deconectează după 2 min.

### 6.4 Sistemul de monitorizare a temperaturii

În caz de depășire inferioară/ superioară a domeniului admis al temperaturii de lucru, lampa de lucru trece într-un regim de urgență cu intensitate redusă a luminii și se deconectează după 2 minute.

### 6.5 Modul Întrerupere de curent

Lampa de lucru dispune de un mod de întrerupere de curent. Astfel, în cazul unei întreruperi bruște de curent, ea poate prelua iluminatul zonei de lucru.

- În acest scop, mențineți apăsat comutatorul de pornire/ oprire **[1-2]** și introduceți adaptorul de rețea sau adaptorul de încărcare al autovehiculului în mufa de conexiune **[1-4]**.

*Lampa de lucru se stinge și indicatorul de încărcare trece în funcție de starea de funcționare în aprindere intermitentă portocalie (încărcare) sau stare permanent aprinsă portocalie (încărcat).*

*În cazul unei întreruperi a alimentării externe cu tensiune, lampa de lucru se conectează acum automat.*

### Pentru deconectarea modului:

- Apăsați din nou comutatorul de pornire/ oprire **[1-2]**.

*Indicatorul de încărcare trece în modul standard, a se vedea **capitolul 6.1**.*

### 6.6 Funcționarea cu un pachet de acumulatori Festool extern [2A] + [2B]

Lampa de lucru poate funcționa cu oricare pachet de acumulatori Festool din seria BPC și BPS. În combinație cu pachetul de acumulatori, lampa de lucru apelează numai la capacitatea acumulatorului din pachetul de acumulatori Festool extern.

- ① Pachetul de acumulatori Festool poate fi încărcat numai cu încărcătorul Festool corespunzător.

## 6.7 Posibilități de instalare

### Etrier [1-3]

Etrierul cu deschidere prin glisare permite acroșarea aparatului pe o schelă sau ceva asemănător.

- ① Pentru punerea în exploatare, etrierul trebuie îndepărtat cu un pachet de acumulatori Festool extern **[2A]**.

### Unghiul de instalare

Lampa de lucru poate fi instalată la trei unghiuri diferite **[3]**.

### Stativul

În mufa de la filetul stativului **[2-1]** se poate înfileta un filet standard pentru stative foto UNC 1/4"-20.

### Picior magnetic cu cap sferic (parțial accesorii) [4]



**Câmpuri magnetice** puternice pot perturba sau **distruge** elemente electronice sau mecanice și aparate. Aceasta este valabil și pentru **stimulatoare cardiace**. Distanțele necesare de siguranță sunt indicate în manualele acestor aparate.



Pericol de strivire pentru degete și mâini la magnet.

- ① Înainte de aplicație, verificați și, după caz, curățați suprafața de pe piciorul magnetic.

Utilizați piciorul magnetic numai pentru fixarea lămpii de lucru Festool în posibilitățile descrise în cele ce urmează:

Înșurubați piciorul magnetic la bucșa pentru filetul stativului **[2-1]**. Acesta se poate roti în toate direcțiile prin slăbirea șurubului de strângere **[4-1]**.

Fixați apoi piciorul magnetic într-una din cele trei variante:

**[4A]** Fixare cu o menghină de mână

**[4B]** Fixare magnetică pe placa de adaptare înșurubată

**[4C]** Fixare magnetică pe o placă de adaptare înșurubată pe un filet de stativ

## 7

### Întreținerea și îngrijirea



**Serviciul de asistență pentru clienți și reparația** numai prin intermediul producătorului sau al atelierelor de service: adresa de mai jos de la: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Curățați discul din material plastic al lămpii de lucru numai cu o lavetă uscată și moale pentru a evita deteriorările. Nu utilizați solvenți.
- Păstrați curate contactele de conexiune de la lampa de lucru și la pachetul de acumulatori.
- Un acumulator intern deteriorat trebuie să fie înlocuit numai într-un atelier service pentru clienți.

## 8 Mediul înconjurător

### Înainte de evacuarea ca deșeu



#### Înlăturați acumulatorul intern din aparat!

Demontați în acest scop componentele carcasei Gehäusesteile auseinander-schrauben și scoateți acumulatorul. Restituiți acumulatorul sistemului nostru de reciclare.

#### Nu aruncați sculele electrice la deșeurile menajere!

Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

**Numai pentru UE:** conform directivei europene referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Returnați **pachetele de acumulatori uzate sau defecte** prin comerțul de specialitate, serviciul pentru clienți Festool sau unitățile publice de eliminare a deșeurilor prescrise (respectați prescripțiile în vigoare). La restituire, acumulatorii trebuie să fie descărcați. Astfel pachetele de acumulatori sunt introduse într-un circuit ordonat de reciclare.

**Numai UE:** Conform directivei europene privind bateriile și acumuloarele și transpunerea în legislația națională, pachetele de acumulatori/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat pentru o revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

**Informații de REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Transportul

Pachetele de acumulatori ioni de Li obținute sunt supuse cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Un singur pachet de acumulatori ioni de Li depășește valorile limită în vigoare conform manualului UN OL/SG/CA.10/11/Rev.3 partea III, subparagraful 38.3. În cazul transportului mai multor pachete de acumulatori, pot fi relevante prescripțiile pentru materiale periculoase. În cazul trimiterii prin terțe persoane (de ex.: transport aerian sau expediție) trebuie respectate în special cerințele asupra ambalajului și identificatorului. La pregătirea unității ambalate de transport trebuie solicitat un expert în materiale periculoase. Vă rugăm să aveți în vedere eventualele prescripții naționale.

## 10 Declarația de conformitate CE

Lumină de lucru compactă	Nr. serie
KAL II	10016198, 500753
	FW7577/EU/12/D

Anul de aplicare a identificatorului CE: 2014

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative: EN 60598-1:2008 + A11:2009, EN 60598-2-4:1997, EN 62031:2008 + A1:2013, EN 62471:2008, EN 61547:2009, EN 55015:2013, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, 2004/108/CE (până la 19.04.2016), 2014/30/UE (începând cu 20.04.2016), 2011/65/UE.

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Wolfgang Zondler

Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică

2016-01-22